



Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Комиссия по разоружению

353-е заседание,

Пятница, 24 апреля 2015 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Сек (Сенегал)

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

Пункт 6 повестки дня (продолжение)

Доклад Комиссии по разоружению Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии

Председатель (*говорит по-французски*): Комиссия продолжит рассмотрение пункта 6 повестки дня с целью принятия докладов вспомогательных органов по пунктам 4 и 5 повестки дня, а также проекта доклада Комиссии, содержащихся в документах A/CN.10/2015/L.1, A/CN.10/2015/L.2 и A/CN.10/2015/L.3, которые были распространены. После этого Комиссия заслушает заключительные выступления делегаций.

Чтобы начать процесс рассмотрения и утверждения докладов вспомогательных органов по отдельным пунктам повестки дня, я приглашаю председателей каждой из рабочих групп представить их соответствующие доклады.

Я предоставляю слово Председателю Рабочей группы I по пункту 4 повестки дня, озаглавленному «Рекомендации о достижении цели ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия», для представления доклада его Рабочей группы, содержащегося в документе A/CN.10/2015/L.2.

Г-н Абдрахманов (Казахстан), Председатель Рабочей группы I (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представить доклад Рабочей группы I (A/CN.10/2015/L.2), который, мы надеемся, будет принят консенсусом.

Вчера поздно вечером Секретариат распространил наш доклад от 23 апреля наряду с документом для обсуждения, который я обещал подготовить до официального окончания основной сессии Комиссии по разоружению 2015 года. Следует отметить, что пересмотренные документы были распространены под мою личную ответственность и без ущерба для позиции какой-либо делегации. Я хотел, чтобы они были распространены до официального окончания первого года рабочего цикла Комиссии.

Мы будем работать над распространенными документами в межсессионный период в рамках целого ряда неофициальных заседаний. Мы также проведем двусторонние и региональные совещания и заседания Группы в полном составе. В своем качестве Председателя я сделаю все возможное для того, чтобы наладить контакт со всеми делегациями и провести с ними двусторонние встречи, встречи в рамках региональных групп и общие совещания всех членов Рабочей группы I. Мы обобщим все высказанные мнения и рассмотрим вопрос о методах дальнейшей работы по вопросам существа. Насколько я помню, первое неофициальное совещание будет проведено после Конференции 2015 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора.

В рамках Рабочей группы мы провели в общей сложности девять заседаний в период с 9 по 22 апреля, выполнив почти весь запланированный объем работы и получив большое количество материалов. Обсуждения были открытыми, свободными

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

15-11659 (R)

Документ
расширенного доступаПросьба отправить
на вторичную переработку

и откровенными и, что наиболее важно, инклюзивными. Мы обсудили общие и всеобъемлющие вопросы, с тем чтобы определить основные элементы. Как нам известно, первый год цикла уже закончился, и, завершая его, мы преисполнены решимости добиться эффективной работы этого процесса, с тем чтобы достичь приемлемого компромисса. Он может быть не идеальным, поскольку каждая делегация стремится добиться максимально возможных результатов — и, может быть, этого никогда не произойдет, учитывая значительное расхождение наших национальных позиций, — однако для нас достаточно было бы прийти к некоторому согласию, и мы будем добиваться того, чтобы все представленные материалы были всесторонне рассмотрены по мере продолжения нашего диалога.

Этим утром я хотел бы выразить нашу искреннюю признательность Председателю и членам Бюро, Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению за неизменную, компетентную и эффективную поддержку, и, конечно, Управлению Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения за бесценные руководящие указания и рекомендации, которые оно представило нам, Председателю и Рабочей группе. Мы полны решимости вместе вступить в будущее, применяя конструктивный подход, основанный исключительно на значительном компромиссе.

Как Председатель Рабочей группы я хотел бы также особо отметить искреннюю добрую волю, которую делегации демонстрировали до сих пор. Мы все работали с большим пониманием, что является заслугой всех представителей и дает мне надежду на то, что мы сможем принять ряд ценных рекомендаций в конце цикла. Я всецело привержен поощрению постоянного диалога между всеми коллегами из различных государств-членов со своими национальными интересами. Как я пытался неоднократно подчеркнуть, выполняя функции Председателя Группы, мы не живем в изолированном мире и наша Комиссия не находится в отрыве от многих текущих событий и меняющихся ситуаций на региональном и глобальном уровнях. Как я уже сказал, я и все делегации преисполнены решимости вместе вступить в будущее, применяя конструктивный подход, основанный исключительно на значительном компромиссе.

Председатель (*говорит по-французски*): В отсутствие замечаний я буду считать, что Комиссия постановляет принять доклад Рабочей группы I по пункту 4 повестки дня, который содержится в документе A/CN.10/2015/L.2.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас мы переходим к докладу Рабочей группы II по пункту 5 повестки дня, озаглавленному «Практические меры укрепления доверия в области обычных вооружений», который содержится в документе A/CN.10/2015/L.3. Я предоставляю слово Председателю Рабочей группы II для представления доклада Рабочей группы II.

Г-н эль-Умни (Марокко), Председатель Рабочей группы II (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представить доклад Рабочей группы II. Прежде всего я хотел бы поблагодарить членов Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению за оказанное мне доверие, поручив руководить работой этой важной Рабочей группы.

Рабочая группа II, которая занималась вопросом о практических мерах укрепления доверия в области обычных вооружений, провела восемь заседаний в период с 13 по 22 апреля. Группа начала обсуждение с документа, представленного предыдущим Председателем (A/CN.10/2014/WG.II/CRP.1/Rev.3), после чего я распространил два документа, один неофициальный документ и документ зала заседаний. Я сделал все возможное для того, чтобы обсуждения были инклюзивными и в них были приняты во внимание все выраженные мнения.

Я хотел бы, в частности, поблагодарить Председателя за его поддержку, его прагматичный подход и его усилия, направленные на достижения консенсуса среди делегаций. Я хотел бы также поблагодарить секретаря Рабочей группы и ее сотрудников, а также Управление по вопросам разоружения за их ценную помощь.

Несмотря на то, что мы не смогли достичь консенсуса, я могу лишь поблагодарить делегации за их вклад. Я считаю, что мы провели весьма полезное и содержательное обсуждение при активном участии делегаций. Я признателен им и Вам, г-н Председатель. Я очень надеюсь на то, что Комиссия по разоружению сможет добиться дальнейшего прогресса по вопросу о мерах укрепления доверия

в следующем году, поскольку наблюдается значительное единство мнений в столь многих областях.

Председатель (*говорит по-французски*): Поскольку замечаний в отношении доклада Рабочей группы II нет, я буду считать, что Комиссия постановляет принять доклад Рабочей группы II по пункту 5 повестки дня, который содержится в документе A/CN.10/2015/L.3.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): После того как мы приняли все доклады вспомогательных органов Комиссии, я хотел бы поблагодарить председателей двух рабочих групп за их неустанные усилия, талант и приверженность делу. Комиссия в большом долгу перед ними за их эффективное руководство дискуссиями по этим весьма сложным вопросам.

Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта доклада Комиссии по разоружению, который содержится в документе A/CN.10/2015/L.1. Я с удовольствием предоставляю слово Докладчику Комиссии г-же Лачезаре Стоевой (Болгария), которая представит проект доклада Комиссии.

Г-жа Стоева (Болгария), Докладчик Комиссии (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представить Комиссии по разоружению проект доклада Комиссии о работе ее основной сессии 2015 года, содержащийся в документе A/CN.10/2015/L.1. Проект доклада состоит из четырех глав: «Введение», «Организация и работа основной сессии 2015 года», «Документация» и «Выводы и рекомендации». Как обычно, окончательный доклад представляет собой фактическое описание работы и процедур Комиссии в ходе сессии. Основная часть состоит из двух докладов рабочих групп, которые только что были приняты Комиссией и являются частью нынешнего доклада.

Сессия этого года сыграла решающую роль в определении повестки дня текущего цикла. Хотя многие признают, что для достижения прогресса необходима другая повестка дня, мы не смогли достичь консенсуса в вопросе о том, что она должна включать в себя, и вновь остановились на той же повестке дня.

Комиссия не проводила параллельные заседания. С учетом совещательного мандата Комиссии

все представленные устные и письменные предложения способствовали достижению целей групп. Мне была предоставлена честь непосредственно наблюдать за тем, как председатели двух рабочих групп и делегации прилагали неустанные усилия в целях преодоления разногласий по основным пунктам повестки дня. Я почувствовала, что обсуждения и переговоры помогли нам прояснить позиции, однако повторю, что прийти к консенсусу нам не удалось. В результате рабочие группы не смогли представить конкретные рекомендации.

Вместе с тем я надеюсь, что в течение оставшихся двух лет цикла, если использовать это время надлежащим образом, у нас по-прежнему будет возможность для достижения этой цели. В то время как повестка дня может оставаться той же, что и в предыдущем цикле, подходы, которые мы используем при решении вопросов, могут отличаться. Нам лишь необходимо найти правильные подходы. Я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы сказать, что для меня была большая честь исполнять обязанности Докладчика в ходе этой сессии и, в частности, работать под умелым руководством нашего Председателя, посла Сека (Сенегал).

Наконец, я хотела бы выразить свою признательность Высокому представителю по вопросам разоружения г-же Ангеле Кане за советы и поддержку, которые ее Управление предоставляло Бюро и государствам-членам. Я хотела бы также выразить искреннюю благодарность заместителю Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению г-ну Тегегневорку Гетту за прекрасную организацию и обслуживание заседаний Комиссии. И последнее по порядку, но не по значению, я хотела бы поблагодарить всех устных переводчиков за то, что благодаря им мы смогли понимать друг друга.

Я хочу поблагодарить всех сотрудников Секретариата за их неустанные усилия и любезно оказанную помощь. Изложив эти краткие замечания, я рекомендую Комиссии принять проект доклада, содержащийся в документе A/CN.10/2015/L.1.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас мы рассмотрим проект доклада Комиссии. Правила процедуры требуют от нас рассмотрения документа по главам.

Если нет замечаний по пункту 1 «Введение», я буду считать, что Комиссия постановляет принять пункт 1.

Пункт 1 принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Если нет замечаний по пунктам 2–12 главы II, озаглавленной «Организация и работа основной сессии 2015 года», я буду считать, что Комиссия постановляет принять пункты 2–12.

Пункты 2–12 принимаются.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас мы переходим к пунктам 13 и 14 доклада главы III «Документация». Если нет замечаний, я буду считать, что Комиссия постановляет принять пункты 13 и 14 главы III.

Пункты 13 и 14 принимаются.

Председатель (*говорит по-французски*): Если нет замечаний по пунктам 15–18 главы IV, озаглавленной «Выводы и рекомендации», я буду считать, что Комиссия постановляет принять пункты 15–18.

Пункты 15–18 принимаются.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Комиссия, утвердив все пункты проекта доклада, принимает проект доклада Комиссии в целом, содержащийся в документе A/CN.10/2015/L.1?

Проект доклада принимается.

Заключительные заявления

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Комиссия заслушает заключительные заявления делегаций.

Г-н Сунь Лэй (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, Китай поздравляет Вас с успешным завершением этой сессии. Мы благодарим Вас, г-н Председатель, и председателей двух рабочих групп, представителей Казахстана и Марокко, за их усилия, направленные на достижение прогресса в ходе текущей сессии Комиссии. Мы также признательны Секретариату за его поддержку в ходе нынешней сессии.

Китай хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить друга Председателя, Постоянного представителя Хорватии, за его мощь в работе этой сессии.

Китай всегда считал, что единственный многосторонний совещательный орган по вопросам разоружения, Комиссия по разоружению, имеет незаменимую роль и статус. Это первый год нового рабочего цикла Комиссии. Китай приветствует подробные обсуждения в Комиссии по вопросам, касающимся ядерного разоружения, мер укрепления доверия и обычных вооружений, а также добавление третьего пункта в нашу повестку дня. Он приветствует неофициальные документы и документы Конференции, представленные председателями рабочих групп I и II.

Китай считает, что в будущем все стороны должны использовать неофициальные документы и документы, представленные председателями двух рабочих групп, в качестве основы для нашей будущей работы, поскольку они не подрывают безопасность любой из стран и позволяют сохранить глобальный стратегический баланс и стабильность. Мы должны продолжать переговоры по этим вопросам и в полной мере принимать во внимание мнения и обеспокоенности всех сторон, с тем чтобы прийти к консенсусу и способствовать достижению дальнейшего прогресса в ходе основных сессий следующего года.

Что касается добавления третьего пункта, то Китай относится к этому позитивно и открыто. Китай считает, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве может стать подходящей темой для рассмотрения Комиссией. Эта тема может способствовать активизации работы Комиссии и сыграть позитивную роль в поддержании международной безопасности и стратегической стабильности. Согласие конструктивно участвовать в обсуждениях по вопросу о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве само по себе является мерой укрепления доверия. Китай внимательно прислушивается к мнениям всех сторон и готов и далее поддерживать связь со всеми сторонами в рамках обсуждения третьего пункта и его содержания.

В заключение следует отметить, что Китай совместно со всеми заинтересованными сторонами будет прилагать усилия, с тем чтобы укрепить Комиссию и внести свой вклад в поддержание работы Комиссии в качестве одного из международных многосторонних механизмов контроля над вооружениями и разоружением и международной систе-

мы безопасности, созданной после Второй мировой войны.

Г-н Бубакар Бурейма (Нигер) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Группы африканских государств.

Группа африканских государств искренне поздравляет Вас, г-н Председатель, с Вашим избранием на пост Председателя основной сессии Комиссии по разоружению в 2015 году. Наша Группа хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить других членов Бюро с их избранием и выразить нашу признательность Вашему предшественнику, г-ну Владимиру Дробняку (Хорватия), за его заслуживающие высокой оценки усилия в качестве Председателя основной сессии Комиссии в 2014 году. Группа также поздравляет председателей двух рабочих групп, назначенных Председателем сессии, за содействие нашим дискуссиям по важным пунктам нашей повестки дня. Группа также выражает свою особую признательность Высокому представителю по вопросам разоружения г-же Ангеле Кане за ее заявление.

Группа африканских государств присоединяется к заявлению, сделанному Постоянным представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения (см. A/CN.10/PV.348). Группа вновь подтверждает свою приверженность принципу и значимости многосторонней дипломатии в области разоружения и нераспространения, и особо указывает на то, что в области разоружения и распространения самыми эффективными инструментами являются согласованные на многосторонней основе универсальные, всеобъемлющие и недискриминационные соглашения.

Группа африканских государств подчеркивает важность и значимость Комиссии по разоружению как единственного специализированного совещательного органа в рамках многостороннего рамочного механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения. В этой связи следует отметить, что Комиссия по разоружению в прошлом внесла значительный вклад в обсуждения вопроса ядерного разоружения как одного из приоритетных вопросов, а также вопросов, касающихся ядерного нераспространения. Однако Группа выражает сожаление в связи с тем, что работа Комиссии не была успешной на протяжении многих предыду-

щих циклов из-за отсутствия политической воли и жестких позиций.

Группа призывает к принятию согласованных мер для того, чтобы положить конец угрозе ядерного оружия и, в конечном итоге, обеспечить его полную ликвидацию в рамках достижения цели Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). В этой связи наша Группа вновь подтверждает реализацию принципов транспарентности, необратимости и проверяемости со стороны государств, обладающих ядерным оружием, в контексте мер в области ядерного разоружения. Этот принцип имеет существенно важное значение для содействия выполнению обязательств в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия и не противоречит соответствующим многосторонним правовым обязательствам.

Группа африканских государств хотела бы вновь подчеркнуть необходимость придать универсальный характер ДНЯО и обеспечить его осуществление на основе сбалансированного и всеобъемлющего подхода в рамках его трех основных направлений: разоружение, нераспространение и использование ядерной энергии в мирных целях. В этой связи Группа подтверждает неотъемлемое право государств-участников развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без какой-либо дискриминации в соответствии со статьей VI Договора.

Месяц назад мир отметил сорок пятую годовщину вступления в силу ДНЯО, а через месяц государства — участники Договора проведут девятую обзорную конференцию спустя пять лет после достижения консенсусного соглашения в 2010 году. Мы надеемся, что следующая конференция предоставит возможность для укрепления ДНЯО путем реального укрепления трех основополагающих элементов: ядерного разоружения, нераспространения и использования ядерной энергии в мирных целях. Африка сохраняет приверженность достижению глобальной цели ДНЯО и призывает другие государства-участники, в частности государства, обладающие ядерным оружием, выполнять свои обязательства в отношении разоружения, а также соблюдать юридические обязательства в целях полной ликвидации ядерного оружия.

Группа африканских государств особо отмечает, что создание зон, свободных от ядерного ору-

жия, является важным шагом на пути достижения целей в области ядерного разоружения и нераспространения. Вступление в силу 15 июля 2009 года Пелиндабского договора, установившего зону, свободную от ядерного оружия, в Африке, представляет собой важный вклад в этом направлении. Группа африканских государств вновь подтверждает, что вступление в силу Договора придает большую значимость Африканскому континенту как зоне, свободной от ядерного оружия, и я хотел бы заверить Комиссию в том, что наши государства будут по-прежнему уважать этот статус.

Пользуясь этой возможностью, Группа хотела бы призвать те государства, которые еще не ратифицировали Договор, и в особенности государства, упомянутые в статье III, принять все необходимые меры для ратификации Договора в целях его скорейшего осуществления. Группа считает, что подобные действия во многом укрепят Договор и внесут свой вклад в усилия по применению аналогичных мер в других частях мира, создавая тем самым инициативу по избавлению мира от страха и опасности применения ядерного оружия.

В этой связи Группа африканских государств решительно поддерживает создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. Она выражает глубокую озабоченность в связи с тем, что обязательства и обязанности, принятые в резолюции 1995 года по Ближнему Востоку, а также в Планах действий Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО, касающемся создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и оружия массового уничтожения, не были выполнены, как это было согласовано.

Группа хотела бы выразить глубокое разочарование по поводу неспособности созвать в 2012 году запланированную конференцию по вопросу о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения. В этой связи обязательства и обязанности, изложенные в резолюции 1995 года по Ближнему Востоку, которые являются неотъемлемой частью целого ряда мер и той основы, на которой был достигнут консенсус в отношении продления ДНЯО в 1995 году, а также связанных с этим мер, содержащихся в Планах действий, принятом на Конференции 2010 года участников ДНЯО по рассмотрению действия Договора, остаются в силе до

момента эффективного создания предусматриваемой зоны.

Группа африканских государств приветствует принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 69/58, озаглавленной «Последующая деятельность в связи с проведенным в 2013 году заседанием Генеральной Ассамблеей высокого уровня по ядерному разоружению», и призывает к ее эффективному осуществлению, включая безотлагательное начало переговоров в Конференции по разоружению для скорейшего заключения всеобъемлющей конвенции по ядерному оружию с целью запретить обладание им, его разработку, производство, приобретение, испытание, накопление его запасов, его передачу, применение или угрозу применения и обеспечить его уничтожение.

Группа также подчеркивает, что любые попытки, направленные на совершенствование существующих ядерных вооружений или на разработку новых типов ядерного оружия, противоречат цели ядерного разоружения как многостороннего правового обязательства, а также обязательствам, взятым на себя государствами, обладающими ядерным оружием. Группа считает, что полная ликвидация ядерного оружия является единственной гарантией против его применения или угрозы его применения. Она вновь обращается с призывом заключить всеобщие, безусловные и юридически обязательное соглашение о гарантиях, с помощью которого государства, обладающие ядерным оружием, предоставят гарантии безопасности всем государствам, не обладающим ядерным оружием, до полной ликвидации ядерного оружия.

Готовясь к проведению девятнадцатой годовщины принятия Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ), Группа африканских государств подчеркивает важность обеспечения всеобщего присоединения к данному документу, принимая во внимание особую ответственность государств, обладающих ядерным оружием, а также настоятельно призывая оставшиеся государства, указанные в Приложении II, в частности государства, обладающие ядерным оружием, подписать и ратифицировать ДВЗЯИ без каких бы то ни было дальнейших задержек с тем, чтобы обеспечить его вступление в силу. Нет никаких сомнений в том, что достижение этой цели будет во многом способствовать процессу ядерного разоружения.

Ядерное оружие, в отличие от химического и биологического оружия, по-прежнему является единственным все еще не запрещенным оружием массового уничтожения. Оно создает реальную угрозу выживанию человечества, а его применение представляет собой нарушение Устава Организации Объединенных Наций, норм человеческой цивилизации, и даже является преступлением против человечности. Группа считает, что любая доктрина, оправдывающая его применение или угрозу его применения, является неприемлемой и не может быть оправдана.

Консультативное заключение Международного Суда подтверждает, что применение или угроза применения ядерного оружия представляет собой преступление против человечности, а также нарушение норм международного права, включая нормы международного гуманитарного права. В данном контексте Группа африканских государств вновь заявляет о необходимости незамедлительно начать в рамках Конференции по разоружению (КР) переговоры для скорейшего подписания конвенции по ядерному оружию с целью его ликвидации.

Группа вновь выражает глубокую озабоченность по поводу гуманитарных последствий применения ядерного оружия и призывает все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, рассмотреть вопрос о катастрофических гуманитарных последствиях, вызываемых этим оружием. В этой связи Группа приветствует три последние конференции по вопросу о гуманитарных последствиях применения ядерного оружия, состоявшиеся в Норвегии, Мексике и Австралии, соответственно.

Группа африканских государств подтверждает важность Конференции по разоружению как единственной многосторонней площадки для ведения переговоров по вопросам разоружения. Кроме того, Группа вновь обращается с настоятельным призывом к заключению глобального соглашения и принятию сбалансированной программы работы для КР. В этой связи Группа приветствует усилия, предпринятые в рамках Конференции в 2014 году, как это указано в ее заключительном докладе, представленном на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Группа настоятельно призывает Конференцию по разоружению в рамках переговоров

прилагать усилия по достижению целей, ради которых она была создана.

Что касается вопроса о мерах укрепления доверия (МД) в области обычных вооружений, то Группа хотела бы подчеркнуть, что в рамках усилий по достижению международного мира МД необходимо осуществлять в полном соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и нормами международного права. Группа африканских государств хотела бы также подчеркнуть, что незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями продолжает подвергать угрозе мир и стабильность в ряде стран и регионов, в частности в Африке. Эта незаконная торговля по-прежнему представляет собой источник снабжения оружием террористических групп, а также подпитывает транснациональную организованную преступность. Поэтому она является предметом постоянного внимания для нашей Группы.

Группа приветствует вступление в силу Договора о торговле оружием 24 декабря 2014 года в качестве юридически обязательного документа в отношении передачи обычных вооружений между государствами — участниками Договора. В этой связи Группа признает и подтверждает суверенное право государств на приобретение, производство, экспорт, импорт и хранение обычных вооружений, их составных частей и компонентов в целях удовлетворения их потребностей в области обороны и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Группа вновь обращается с призывом к осуществлению Договора на сбалансированной и объективной основе с тем, чтобы защитить интересы всех государств, а не только крупных международных производителей и экспортеров. Действительно, полное и сбалансированное осуществление Договора может быть достигнуто лишь на основе всеобщего сотрудничества. В этой связи Группа настоятельно призывает крупных поставщиков оружия присоединиться к Договору в кратчайшие сроки.

Группа также приветствует успешное проведение пятого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению, пресечению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, проводившегося

в 2014 году в связи с проведением второй Конференции по рассмотрению хода осуществления Плана действий. Группа вновь подчеркивает важность полного и действенного осуществления Плана действий. В этой связи Группа подчеркивает, что международное сотрудничество и оказание помощи являются одним из необходимых элементов обеспечения его выполнения в полном объеме.

Группа африканских государств приветствует усилия Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке в качестве вклада в решение проблем в области разоружения, а также помощь государств — членов Группы африканских государств в интересах проведения мероприятий по обеспечению разоружения, мира и безопасности. Группа хотела бы подчеркнуть необходимость укрепления всех региональных центров по вопросам разоружения, с тем чтобы они могли в полной мере выполнять свои мандаты.

В заключение следует отметить, что Комиссия по разоружению не смогла выработать конкретные консенсусные рекомендации в рамках своих предыдущих трех циклов работы. Поэтому Группа африканских государств хотела бы вновь заявить о чрезвычайной важности наличия политической воли и обеспечения транспарентности при решении вопросов, касающихся разоружения и безопасности. Группа призывает к более устойчивому и предметному диалогу после начала прений по основным вопросам и с нетерпением ожидает проведения плодотворных обсуждений, ведущих к обеспечению мира и безопасности для всех.

Г-н Ермаков (Российская Федерация): Мы с вами завершаем работу очень важного форума. Нам удалось обсудить весьма чувствительные вопросы, касающиеся контроля над вооружениями, нераспространения и разоружения. Мне хотелось бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за ту энергию, которую Вы лично вложили в то, чтобы наша работа была эффективной. От лица Российской Федерации мне также хочется поблагодарить наших мужественных руководителей первой и второй рабочих групп, которые внесли свой вклад в обсуждение важнейших проблем контроля над вооружениями.

Наша работа еще раз подтвердила важность уникального форума Комиссии Организации

Объединенных Наций по разоружению. В рамках Организации Объединенных Наций и вообще в мире нет другой такой площадки, где абсолютно все государства мира могут свободно и на недискриминационной основе обсуждать важнейшие проблемы разоружения, контроля над вооружениями, нераспространения, базируясь прежде всего, естественно, на интересах своей национальной безопасности.

Когда мы говорим о том, что уже долгие годы Комиссия ООН по разоружению не в состоянии выработать конкретные рекомендации — да, это большой недостаток, но это не вина нашего с вами форума. Вся ответственность лежит в другой плоскости. Вся ответственность лежит на конкретных государствах. А по сути, на каждом государстве, которое участвует в работе этого форума. Давайте будем самокритичны. Посмотрим, кто и с какой долей активности участвовал в каждом из наших заседаний. И сразу становится ясно, насколько эффективной могла быть работа нашего форума.

Поэтому Российская Федерация уверена в том, что Комиссия Организации Объединенных Наций по разоружению может быть реально эффективной только тогда, когда все заинтересованные государства будут активно участвовать в обсуждении реально существующих проблем контроля над вооружениями. Поэтому не надо винить форум, давайте посмотрим самокритично на нашу с вами здесь деятельность. Именно от нас с вами зависит полностью, на сто процентов, то, какие итоги можно ожидать от работы Комиссии. И, естественно, мы должны оказывать полноформатную поддержку нашему Председателю, равно как и председателям двух рабочих групп и, если получится, третьей Рабочей группы.

Обсуждая проблематику разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения, мы никогда не должны забывать, для чего мы это делаем. А мы это делаем для того, чтобы предотвращать вооруженные конфликты, чтобы в мире не было варварского уничтожения людей, которое, к сожалению, продолжается изо дня в день. И, когда мы говорим о конкретных проблемах разоружения, нужно всегда помнить о том, какой вклад та или иная дискуссия может внести в решение самой важной проблемы — предотвращение вооруженных конфликтов. Поэтому при всей безусловной важности проблем ядерного разоружения, проблем

уничтожения оружия массового уничтожения мы не должны забывать о том, что люди погибают в реальных конфликтах, которые происходят изо дня в день, и применяется отнюдь не оружие массового уничтожения, а куда гораздо более простые системы вооружений. Поэтому в наших с вами дискуссиях отнюдь не должно быть перекосов, и, когда мы говорим о стратегической стабильности в мире, нужно понимать весь смысл этого понятия. И Российская Федерация абсолютно уверена в том, что стратегическая стабильность и стратегическая предсказуемость нужны каждому без исключения государству в мире. И только на этой базе можно планировать дальнейшие шаги в области разоружения и контроля над вооружениями.

Через две недели весь мир будет отмечать великую дату — семидесятилетие окончания Второй мировой войны, семидесятилетие победы советского народа в Великой Отечественной войне. Советский Союз на своих плечах вынес наибольшие тяготы этой войны. Наибольшие человеческие потери были со стороны Советского Союза и Китая. И исчисляются они десятками миллионов жизней. И никто на планете не должен забывать этой величайшей трагедии человечества. И все наши дискуссии в области контроля над вооружениями и разоружения в конечном итоге должны быть направлены на то, чтобы таких трагедий больше в мире никогда не было.

Г-н Председатель, разрешите поздравить Вас с завершающейся работой нашей Комиссии, открытием третьего цикла работы Комиссии, ну и, конечно, с приближающейся датой — семидесятилетием победы во Второй мировой войне.

Председатель (*говорит по-французски*): Прежде чем я закрою это заседание и эту сессию, позвольте мне выразить признательность всем делегациям за проявленные ими конструктивный дух и дух сотрудничества, а также за их поддержку, оказанную мне и другим членам Бюро, которые помогли мне наладить эффективную работу Комиссии, за что я им особенно признателен. Я также благодарю Секретаря Комиссии, секретарей рабочих групп и сотрудников Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, а также Управления по вопросам разоружения. Я также благодарю устных переводчиков, сотрудников по

обслуживанию заседаний, сотрудников по документации и инженеров по звукозаписи.

В течение трех недель мы проводили плодотворные обсуждения, консультации и обменивались мнениями, несмотря на то, что две рабочие группы пока не подготовили консенсусных документов. Уже в течение нескольких лет на пути установления глобального режима разоружения и нераспространения, без сомнения, встает множество препятствий, но тем не менее мы не должны отступать. Прогресса и изменений можно добиться, если каждая делегация действительно проявит необходимую политическую волю.

Что касается вопроса о включении третьего пункта нашей повестки дня в работу Комиссии в соответствии с резолюцией 69/77, то председатели двух рабочих групп говорили, и я поддерживаю их, что будут продолжены консультации в рамках Бюро при поддержке помощников Председателя на двусторонней основе и в группах. Они будут работать над тем, чтобы к началу семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и следующей сессии Первого комитета мы могли предложить что-то конкретное. Поэтому я буду в распоряжении Комиссии и Комитета, с тем чтобы попытаться продолжить работу в межсессионный период, созвав ряд неофициальных заседаний в целях рассмотрения наилучших путей повышения эффективности работы Комиссии.

За время, прошедшее с начала нашей работы, на которую нас вдохновила г-жа Кане, мы добились определенных успехов. Некоторые из них еще нельзя назвать существенными, однако мы подошли к завершению нашей сессии. Она придала нам необходимый импульс, чтобы продолжить наши консультации и провести неофициальные консультации в межсессионный период. Сейчас я предоставляю слово Высокому представителю по вопросам разоружения г-же Ангеле Кане.

Г-жа Кане (*говорит по-французски*): Я очень рада присутствовать здесь, на заседании Комиссии. К сожалению, я не смогу остаться, поскольку я должна принять участие в работе Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии, которая продолжается в настоящий момент.

Я крайне сожалею, что не имела возможности заслушать заявления представителей в Комиссии. Однако я хотела бы поблагодарить представителей за их работу и, прежде всего, поблагодарить Вас, г-н Председатель, за работу, которой Вы до сих пор руководили и с которой успешно справлялись. Мне известно, что это весьма напряженная работа, и мне также известно, что мы готовимся к началу следующей Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. Поэтому я благодарю Вас, г-н Председатель.

Мне известно, что все представители участвовали во многих заседаниях. Мы с удовольствием оказывали всем им поддержку в их работе, равно как и всем государствам-членам. Я с удовлетворением отмечаю тот факт, что у меня, по крайней мере, была возможность некоторое время присутствовать здесь, и я знаю, что начиная со следующей недели мы совместно продолжим напряженную работу

Председатель (*говорит по-французски*): Как я отметил, присутствие г-жи Кане на открытии и закрытии нашей сессии является источником вдохновения для Комиссии, с тем чтобы удвоить наши усилия и попытаться выработать предложения по существу для Генеральной Ассамблеи. К сожа-

лению, когда мы начали наше заседание сегодня утром, мы были вынуждены конкурировать с заседанием, которое проходило с участием Анджелины Джоли (см. S/PV.7433). Однако сейчас, когда г-жа Кане присоединилась к нам, мы сможем завершить нашу работу, будучи твердо уверенными и убежденными в том, что к началу семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в работе Первого комитета будет достигнут прогресс.

Мой предшественник посол Дробняк, который председательствовал в Комиссии в прошлом году и который любезно согласился поддержать заседания Комиссии в качестве друга Председателя, присутствует в этом зале. Рабочая группа I, заседавшая под председательством посла Кайрата Абдрахманова (Казахстан), и Рабочая группа II, заседавшая под председательством представителя Марокко Буша-иба эль-Умни, дали нам основания надеяться, что этот цикл, который завершится в 2017 году, позволит Комиссии по разоружению повысить ее авторитет и эффективность.

Закрытие сессии

Председатель (*говорит по-английски*): На этой оптимистичной ноте я объявляю основную сессию Комиссии по разоружению в 2015 году закрытой.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.